

ДИРЕКТИВА НА СЪВЕТА 80/68/ЕИО

от 17 декември 1979 година

**относно опазването на подпочвените води от замърсяване,
причинено от определени опасни вещества**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската икономическа общност и по-специално членове 100 и 235 от него,

като взе предвид предложението на Комисията,¹

като взе предвид становището на Европейския парламент²,

като взе предвид становището на Икономическия и социален комитет³,

като има предвид, че съществува спешна нужда от действия от страна на Общността за опазване на подпочвените води от замърсяване, особено замърсяване, причинено от определени токсични, устойчиви и бионарупващи се вещества;

като има предвид, че програмата за действие на Европейските общности от 1973 г. за околната среда⁴, допълнена от тази от 1977 г.⁵, предвижда някои мерки за опазване на подпочвените води от определени замърсители;

като има предвид, че член 4 от Директива на Съвета 76/464/ЕИО от 4 май 1976 г. за замърсяването, причинено от определени опасни вещества изливани във водната околна среда на Общността⁶ предвижда въвеждането на отделна директива за подпочвените води;

като има предвид, че всяко несъответствие между разпоредбите за изтичане на определени опасни вещества в подпочвените води, прилагани вече или подготвяни

¹ ОВ № С 37, 14.2.78, стр.3.

² ОВ №С 296, 11.12.1978, стр. 35.

³ ОВ № С 283, 22.11.1978, стр.39.

⁴ ОВ №С 112, 20.12.1973, стр.3.

⁵ ОВ №С 139, 13.6.1977, стр. 3.

⁶ ОВ № L 129, 18.5.1976, стр. 23.

за въвеждане в различните държави-членки, може да създаде нееднакви условия на конкуренция и така пряко да се отрази на действието на общия пазар; като има предвид, че по тази причина е необходимо да се сближат законодателствата в тази област, както е предвидено в член 100 на Договора;

като има предвид, че има нужда сближаването да бъде придружено от действие на Общността в областта на опазването на околната среда и подобряването качеството на живот; като има предвид, че определени специфични разпоредби в този смисъл трябва да се приемат по тази причина; като има предвид, че трябва да се позове на член 235 от Договора, тъй като необходимите правомощията не са предвидени в Договора;

като има предвид, че следното се изключва от обхвата на настоящата директива: отпадъчни води от домакинства от определени изолирани жилища и изливи, съдържащи вещества от Списък I или Списък II в много малки количества или концентрации на основание на малкия риск от замърсяване и трудността да се контролира изхвърлянето на такива отпадъчни води; като има предвид, че изхвърлянето на вещества, съдържащи радиоактивни елементи, които ще се регулират в отделен правен инструмент на Общността, трябва също да се изключат;

като има предвид, че за да осигури ефективното опазване на подпочвените води в Общността, необходимо е да се попречи на изхвърлянето на вещества от Списък I и да се ограничи изхвърлянето на вещества от Списък II;

като има предвид, че трябва да се прави разграничение между пряко изхвърляне на опасни вещества в подпочвените води и действия, които има вероятност да причинят непряко изтичане;

като има предвид, че с изключение на пряко изхвърляне на вещества от Списък 1, които автоматично се забраняват, всяко изхвърляне трябва да се прави съгласно система за разрешаване; като има предвид, че такова разрешаване може да се дава след преглед на околната среда, в която са прави изхвърлянето;

като има предвид, че трябва да има разпоредби за изключения от правилото, забраняващо изхвърлянето на вещества от Списък I в подпочвените води, след преглед на околната среда, в която то се прави и след предварително разрешение, при условие че изхвърлянето се прави в подпочвени води изцяло неподходящи за друга употреба, особено за домакински нужди или земеделски цели;

като има предвид, че изкуственото възстановяване на подпочвените води, предназначени за водоснабдяване трябва да става съгласно специални разпоредби;

като има предвид, че компетентните власти на държавите-членки трябва да следят за изпълнението на условията, предвидени в разрешенията и въздействието от изхвърлянето в подпочвените води;

като има предвид, че трябва да се поддържа опис на разрешенията на изтичането на вещества от Списък I в подпочвените води и на пряко изхвърляне на вещества от Списък II в подпочвените води, както и опис на разрешенията за изкуствено възстановяване на водните запаси с цел управление на подпочвените води;

като има предвид, че Република Гърция предстои да стане член на Европейската икономическа общност на 1 януари 1981 г. в съответствие с Акта за присъединяването на Република Гърция и съобразяването с условията на Договорите, изглежда необходимо срокът за тази държава, предоставен ѝ от държавите-членки за приемане на законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими за изпълняването на настоящата директива, да бъде удължен от две на четири години, като се отчита неподходящата техническа и административна инфраструктура на страната,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

Член 1

1. Целта на настоящата директива е да предотврати замърсяването на подпочвените води от вещества, които принадлежат на семействата и групите вещества от Списък I и II от Приложението, наричани оттук нататък “вещества от Списък I и II, и доколкото е възможно да се спрат или премахнат последствията от вече причиненото замърсяване.

2. За целите на настоящата директива:

- (а) “подпочвени води” означава всякакви води, които са под земята в зоната на насищане и са в пряк контакт с почвения или подпочвен пласт;
- (б) “пряко изхвърляне” означава вкарване на веществата, включени в Списък I и II без филтриране в подпочвените води през почвения или подпочвен земен пласт.
- (в) “непряко изхвърляне” означава вкарване на веществата, включени в Списък I и II след филтриране в подпочвените води през почвения или подпочвен земен пласт.
- (г) “замърсяване” означава изхвърляне от хора пряко или непряко на вещества или енергия в подпочвените води, резултатът от които са такива, че застрашават човешкото здраве или водните запаси, увреждат живите ресурси и водната екосистема или пречат на законното използване на водата.

Член 2

Настоящата директива не се отнася за:

- (а) изхвърлянето на домакински течни отпадъци от изолирани жилища, които не са свързани с канализационна система, и са разположени извън охранявана вододайна зона за вода предназначена за консумация от хора;
- (б) изхвърляне на отпадъци, които компетентните власти на държавата-членка са открили, че съдържат вещества от Списък I и II в количества и концентрация толкова малки, че не представляват настояща или бъдеща опасност за влошаване качеството на подпочвените води, в които попадат;
- (в) изхвърляне на отпадъци, съдържащи радиоактивни вещества.

Член 3

Държавите-членки предприемат необходимите мерки за:

- (а) предотвратяване на вкарването на вещества от Списък I в подпочвените води; и
- (б) ограничаване на вкарването на вещества от Списък I и II в подпочвените води, така че да се избегне замърсяването на тези води от такива вещества.

Член 4

1. За да изпълнят задължението, посочено в член 3, буква а), държавите-членки:

- забраняват прякото изхвърляне на вещества от Списък I,
 - подлагат на предварително проучване всяко изхвърляне или разтоварване/изсипване с цел освобождаване от тези вещества, което може да доведе до непряко изхвърляне на отпадъци. В светлината на такова проучване държавите-членки забраняват такива дейности или дават разрешение за тях при условие, че се спазват всички необходими технически превантивни мерки за предотвратяване на такова изхвърляне.
 - предприемат всички подходящи мерки, които считат за необходими за предотвратяване на непрякото изхвърляне на вещества от Списък I поради надземни или подземни дейности, различни от споменатите след второто тире. Те уведомяват Комисията за тези мерки и тя, в светлината на тази информация, може да представи предложения на Съвета за преразглеждане на настоящата директива.
2. Все пак, в случай че предварителното проучване разкрие подпочвени води, в които се предполага изхвърляне на вещества от Списък I и такива трайно неподходящи за друга употреба, особено домакински нужди или селскостопански, държавите-членки разрешават изхвърлянето на тези вещества, при условие че присъствието им не пречи на експлоатацията на земните ресурси.

Такива разрешения могат да се дават, само ако всички технически предпазни мерки са били взети, за да се гарантира тези вещества да не могат да достигнат други водни системи или да увредят други екосистеми.

3. Държавите-членки могат след предварително проучване да разрешат изхвърляне чрез инжектиране отново в същия воден слой на вода, използвана за геотермични цели, вода, изпомпвана от мини и кариери или изпомпена вода за целите на гражданското строителство.

Член 5

1. За да изпълнят задължението си, посочено в член 3, буква б), държавите-членки подлагат на предварително проучване

- всяко пряко изхвърляне на вещества от списък II, така че да се ограничат тези изхвърляния,

- освобождаване или разтоварване с цел освобождаване от такива вещества, което може да доведе до непряко изхвърляне

В светлината на това проучване държавите-членки могат да дадат разрешително, при условие че се спазват всички технически предохранителни мерки за предотвратяване на замърсяването на подпочвените води от тези вещества.

2. В допълнение държавите-членки предприемат подходящи мерки, каквито сметат за необходими, за ограничаване на непрякото изхвърляне на вещества от Списък II, дължащо се на надземни или подземни дейности, различни от тези посочени в параграф 1.

Член 6

Независимо от членове 4 и 5, изкуственото възстановяване на водите с цел поддържане на подпочвените води подлежи на специално разрешение, издавано от държавата-членка за всеки отделен случай. Такова разрешително се дава, само ако не съществува риск от замърсяване на подпочвените води.

Член 7

Предварителното проучване, посочено в членове 4 и 5 включва изследване на хидрогеоложките условия на въпросната зона, възможните пречистващи характеристики на почвата и подпочвения пласт и риска от замърсяване както и промяната на качеството на подпочвените води след изхвърляне на отпадъци и решаване дали изхвърлянето на вещества в подпочвените води е подходящо от гледна точка на околната среда.

Член 8

Разрешителните, за които става дума в членове 4, 5 и 6 не се издават от компетентните власти на държавите-членки докато не се провери, че подпочвените води и особено тяхното качество, е подложено на необходимото наблюдение.

Член 9

Когато се разрешава пряко изливане в съответствие с член 4, параграфи 2 и 3 или член 5, или когато се разрешава съгласно член 5 изхвърляне на отпадъчни води, които неизбежно причиняват непряко изливане, разрешението определя точно:

- мястото на изхвърляне,
- начина на изхвърляне,

- важни предпазителни мерки, като се обръща особено внимание на естеството и концентрацията на веществата в отпадъчните флуиди, характеристиките на средата, в която това се прави, и близостта на вододайни зони, особено такива за питейна вода, топли водни източници и минерална вода,
- максималното допустимо количество на дадено вещество в отпадъчните флуиди за един или няколко периода и подходящи изисквания за концентрацията на тези вещества,
- мерките, които позволяват изхвърлянето на отпадъчните флуиди да се следи,
- ако е необходимо, мерките за следене на подпочвените води и особено тяхното качество.

Член 10

Когато освобождаване или разтоварване с цел освобождаване, което може да доведе до непряко изхвърляне, е разрешено съгласно членове 4 и 5, разрешителното посочва точно:

- мястото, където такова освобождаване или разтоварване се прави,
- основните предпазителни мерки, като особено внимание са отделя на естеството и концентрацията на веществата в материала, който ще се изхвърля или разтоварва, характеристиките на приемащата среда и близостта на вододайни зони, особено такива като питейни, топли водни източници и такива за минерална вода,
- максималното допустимо количество на дадено вещество в отпадъците, съдържащо вещества от Списък I и II за един или няколко периода от време и подходящи изисквания за концентрацията на тези вещества и където е възможно на самите вещества за изхвърляне или разтоварване и необходимите изисквания за концентрацията им,
- в случаите, посочени в член 4, параграф 1 и член 5, параграф 1, техническите предпазни мерки, които се вземат за предотвратяване на изхвърлянето на вещества от Списък I в подпочвените води и замърсяването на тези води от вещества от Списък II
- ако е необходимо, мерките за следене на подпочвените води и особено тяхното качество.

Член 11

Разрешителните, описани в членове 4 и 5, могат да се дават само за ограничен период и се преразглеждат най-малко на всеки четири години. Те могат да бъдат подновявани, променяни или отнемани.

Член 12

1. Ако лицето, което моли за разрешение, посочено в членове 4 и 5, заяви, че не е в състояние да изпълнява предвидените условия или, ако това е очевидно за компетентните власти във въпросната държава-членка, разрешително не се издава.
2. В случай че условията, посочени в разрешителното не се изпълняват, компетентните власти във въпросната държава-членка предприемат подходящи мерки за гарантиране изпълнението на условията; ако е необходимо, разрешителното се отнема.

Член 13

Компетентните власти на държавите-членки следят изпълнението на условията, посочени в разрешителните и резултатите от изхвърлянето в подпочвените води.

Член 14

Що се отнася до изхвърлянето на вещества от Списък I и II, което се прави по време на уведомяването за настоящата директива, държавите-членки могат да определят срок не по-голям от четири години след влизането в сила на разпоредбите, посочени в член 21, параграф 1, след изтичането на който въпросното изхвърляне трябва да съответства на настоящата директива.

Член 15

Компетентните власти на държавите-членки поддържат опис на разрешителните, посочени в член 4 за изхвърляне на вещества от Списък I, на разрешителните, посочени в член 5 за прякото изхвърляне на вещества от Списък II и разрешителните, посочени в член 6.

Член 16

За целите на прилагането на настоящата директива държавите-членки предоставят на Комисията по нейна молба и за всеки отделен случай необходимата информация и по-специално:

- (а) резултатите от предварителните проучвания, описани в членове 4 и 5
- (б) подробности за дадените разрешителни;
- (в) резултатите от проведените операции по наблюдението и проверките;
- (г) резултатите от предвидените в член 15 описи.

2. Получената информация в резултат от прилагането на настоящия член се използва само за целите, за които е поискана.

3. Комисията и компетентните власти на държавите-членки, техните висши служители и останалите служители не могат да разкриват информация, получена съгласно настоящата директива и такава, за която съществува задължение да се пази професионална тайна.

3. Разпоредбите на параграфи 2 и 3 не пречат на публикуването на обща информация или обзори, които съдържат информация относно определени предприятия или асоциирани предприятия.

Член 17

По отношение на изхвърляне в гранични подпочвени води компетентните власти в държавата-членка, която има намерение да разреши такова изхвърляне, уведомяват останалите засегнати държави-членки преди да бъде издадено разрешителното. По молба на една от засегнатите държави-членки и преди издаването на разрешителното се провеждат консултации, в които и Комисията може да участва.

Член 18

Прилагането на мерките, взети в изпълнение на настоящата директива, по който начин не могат да водят пряко или непряко до замърсяване на водите, посочено в член 1.

Член 19

Където е уместно, една или повече държави-членки могат поотделно или заедно да предприемат по-строги мерки от предвидените в настоящата директива.

Член 20

Съветът, като действа по предложение на Комисията, в светлината на натрупания опит преразглежда и , ако е необходимо, допълва Списъци I и II, където е уместно, чрез прехвърляне на някои вещества от Списък II в Списък I.

Член 21

1. Държавите-членки въвеждат в действие необходимите закони, подзаконови и административни разпоредби, за да приведат законодателството си в съответствие с настоящата директива в срок от две години от уведомяването за нея. Те незабавно информират Комисията за това.

Този срок обаче се удължава на четири години за Република Гърция поради присъединяването ѝ на 1 януари 1981 г.

2. Държавите-членки уведомяват Комисията за текстовете на основните разпоредби в националното си право, които приемат по отношение на в материята, за която се прилага настоящата директива.

3. След като мерките, посочени в параграф 1, се въведат от някоя от държавите-членки, разпоредбите на Директива 76/464/ЕИО относно подпочвените води спират да се прилагат по отношение на нея.

Член 22

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 17 декември 1979 година.

За Съвета:
Председател:
С. Барет

ПРИЛОЖЕНИЕ

Списък I на семействата и групите вещества

Списък I съдържа отделни вещества, които принадлежат на изброените по-долу семейства и групи вещества, с изключение на онези, които се счита, че не попадат в Списък I поради малък риск от токсичност, устойчивост и бионатруване.

Такива вещества, които по отношение на токсичност, устойчивост и бионатруване подхождат на Списък II, ще бъдат включени там:

1. органохалогенни съединения и вещества, които могат да направят съединения във водната околна среда.
2. органофосфорни съединения,
3. органотинни съединения,
4. вещества, които притежават канцерогенни, мутагенни или тератогенни свойства във или чрез водната среда¹
5. живак и неговите съединения,
6. кадмий и неговите съединения,

¹ Когато определени вещества от Списък II са канцерогенни, мутагенни или тератогенни, те се включват в категория 4 на този списък.

7. минерални масла и въглеводороди
8. цианиди.

Списък II на семействата и групите вещества

Списък II съдържа веществата и категориите вещества, принадлежащи към семействата и групите вещества, изброени по-долу, които е възможно да имат вредно влияние върху подпочвените води.

1. Следните металоиди, метали и техните съединения:

1. цинк
2. мед
3. никел
4. хром
5. олово
6. селен
7. арсен
8. антимон
9. молибден
10. титан
11. калай
12. барий
13. берилий
14. бор
15. уран
16. ванадий
17. кобалт
18. талий
19. телирий
20. сребро

2. биоциди и техните производни, които не фигурират в Списък I.

3. Вещества с вредно действие върху вкуса и/или мириса на подпочвените води и вещества, които се склонни да предизвикат получаването на такива вещества в такива води и да ги направят непригодни за консумация от хора.

4. Токсични или устойчиви органични съединения на силикона и вещества, които могат да причинят появата на такива съединения във водата, с изключение на биологично безопасните или тези, които бързо се превръщат в безопасни вещества във вода.
5. Неорганични съединения на фосфора и на свързан с други елементи фосфор.
6. Флуориди
7. Амоняк и нитрати